

ANA



Guillermo Arriaga & Humberto Ramos

Delgado / Negrete / Olea



RAMOS
2021
delgado



**Save the
Children**



Financé par
la protection civile
et l'aide humanitaire
de l'Union européenne

Scénariste:
Guillermo Arriaga

Dessinateur:
Humberto Ramos

Coloriste:
Edgar Delgado

Lettreur:
Héctor Negrete

Éditeur et Graphiste:
Leonardo Olea

Coordination:
Ivonne de la Luz Piedras Jiménez
Niza Michelle Campuzano Cicero
Thanya Guízar Díaz del Campo



Première édition en 2021.

Imprimé au Mexique et en Espagne. / Printed in Mexico and Spain.

Bande dessinée produite dans le cadre du programme "Réponse Humanitaire pour les migrants et réfugiés sur la frontière nord et sud du Mexique", projet financé par l'Aide Humanitaire de l'Union Européenne et mis en œuvre par Save the Children et HIAS au Mexique.

Cette bande dessinée est gratuite, sa vente est interdite. La reproduction totale ou partielle de cette œuvre est interdite y compris l'illustration de la couverture, son stockage ou la transmission par tout autre moyen mécanique ou électronique, existant ou non.

L'histoire présentée dans cette bande dessinée peut coïncider avec la réalité d'enfants et d'adolescents migrants et réfugiés au Mexique et dans le monde.



MIA

Lecture recommandée pour des personnes ayant plus de 15 ans, si un enfant avec d'âge inférieur souhaite le lire, nous recommandons qu'il le fasse en compagnie d'un adulte pour expliquer les faits exposés dans cette bande dessinée.

Cette bande dessinée a été conçue dans le but de sensibiliser sur l'expérience vécue par les enfants qui transitent (migrants) ou sont réfugiés au Mexique.



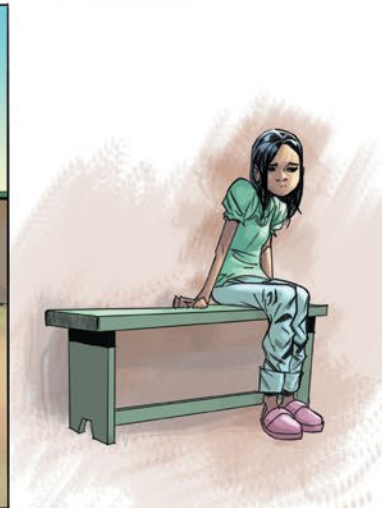
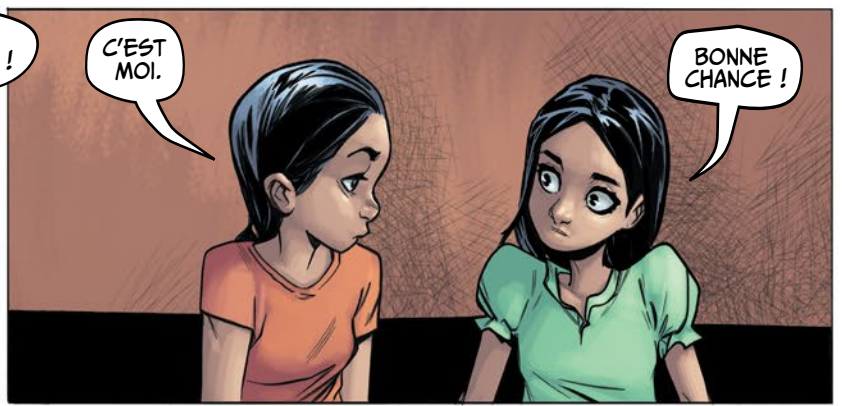
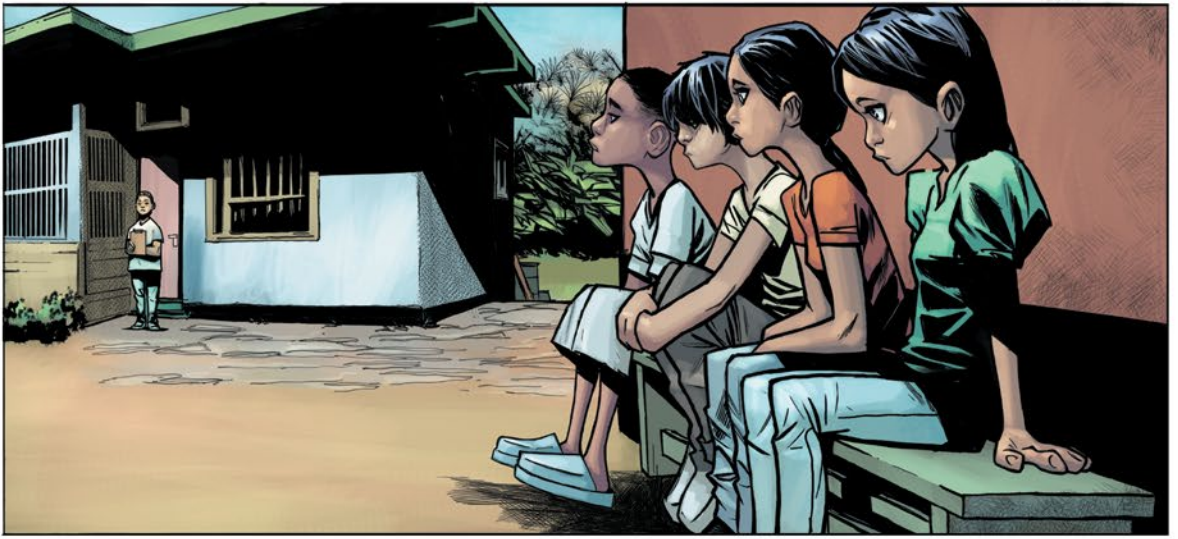
« Une histoire émouvante qui nous fait mal et en même temps nous remplit d'espoir pour continuer à lutter pour une société plus juste pour tous les enfants, en particulier ceux qui sont contraints de migrer. Tous les enfants ont besoin d'un meilleur tremplin dans leur vie. »

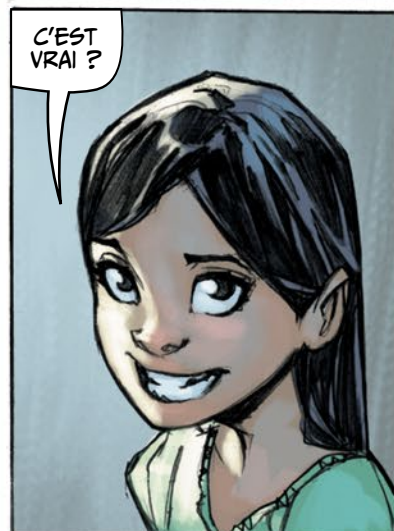
Maripina Menéndez,
CEO Save the Children au Mexique.

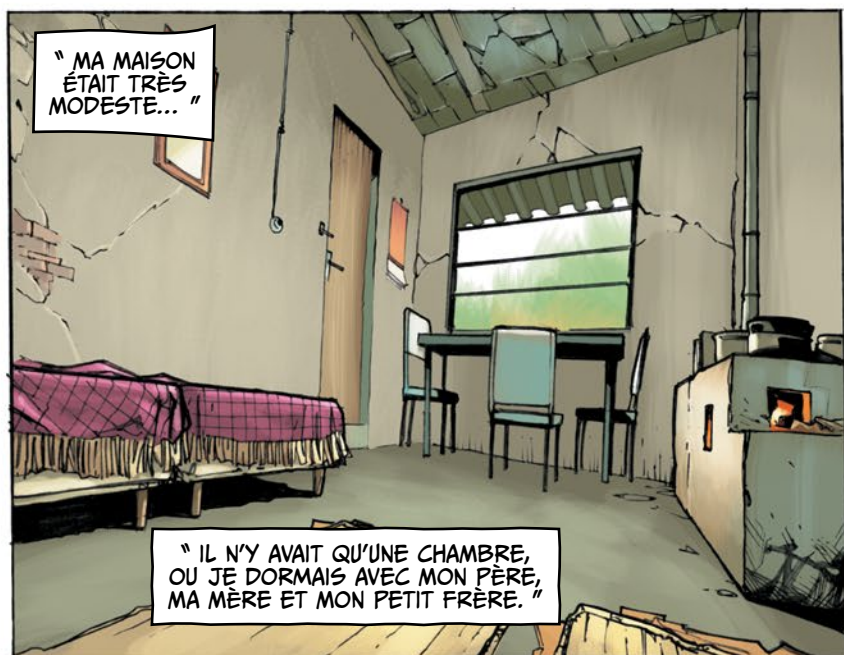


« Je serai toujours ému par l'expérience des enfants migrants. Ana reflète cette réalité avec dureté et effroi, mais aussi espoir. Il y a un avenir, il doit y avoir, pour tous les enfants qui fuient la violence ou la vulnérabilité. Nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour leur offrir le meilleur. »

Andrés Conde,
CEO Save the Children en Espagne.







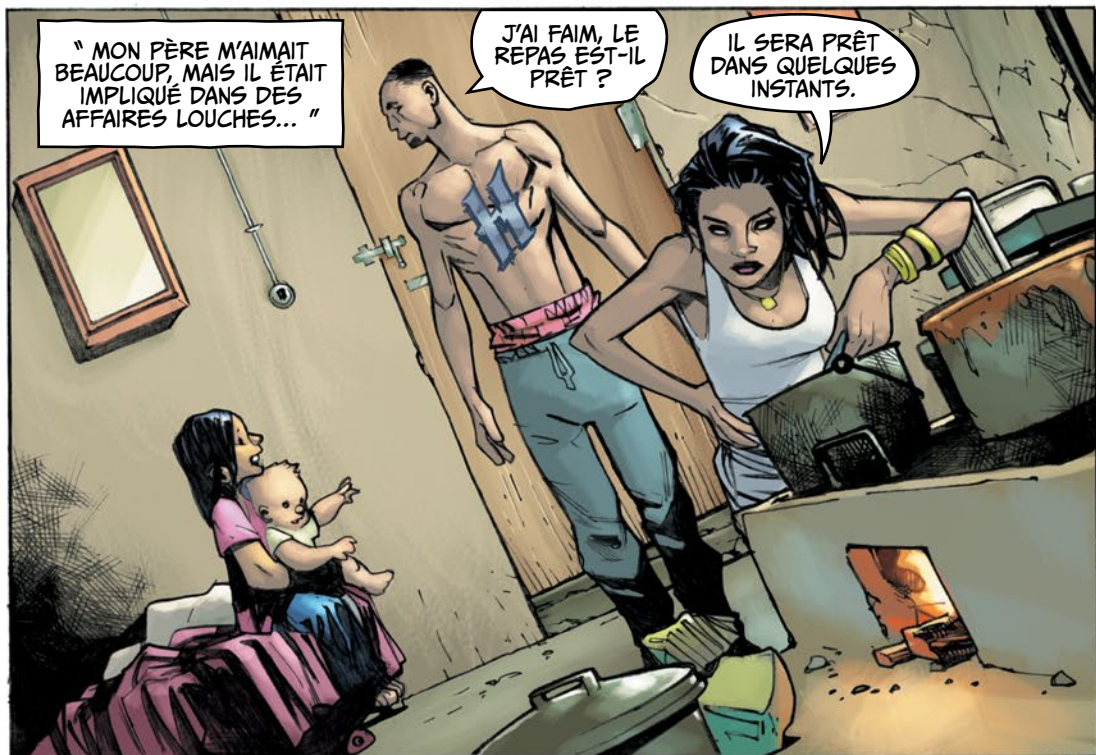
" MA MAISON
ÉTAIT TRÈS
MODESTE... "

" IL N'Y AVAIT QU'UNE CHAMBRE,
OU JE DORMAIS AVEC MON PÈRE,
MA MÈRE ET MON PETIT FRÈRE. "



CHEZ
MOI C'ÉTAIT
PAREIL !

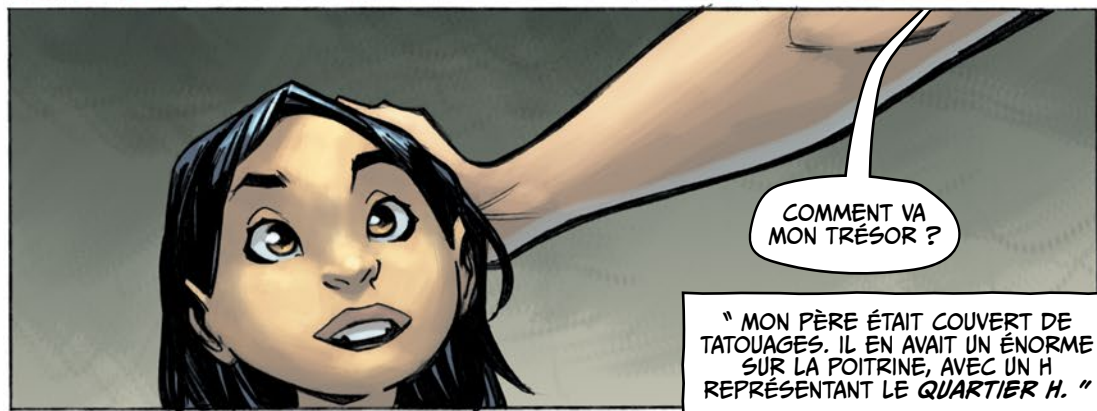
OUI,
LES MAISONS
DANS CERTAINS
QUARTIERS DE SAN
PEDRO SONT
TRÈS SIMILAIRES.



" MON PÈRE M'AIMAIT
BEAUCOUP, MAIS IL ÉTAIT
IMPLIQUÉ DANS DES
AFFAIRES LOUCHES... "

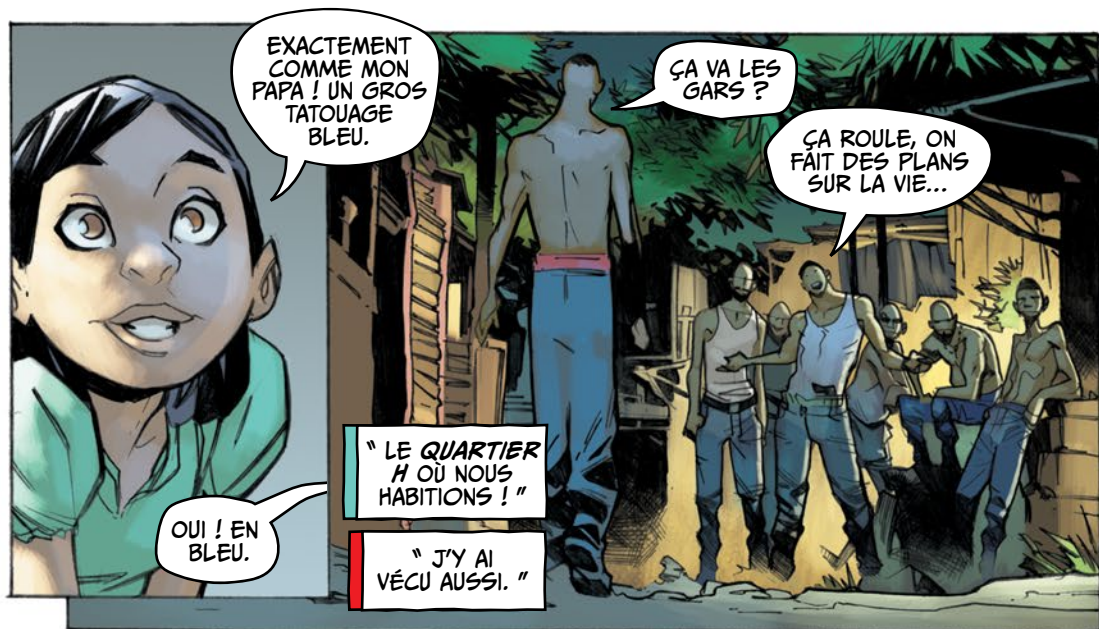
J'AI FAIM, LE
REPAS EST-IL
PRÊT ?

IL SERA PRÊT
DANS QUELQUES
INSTANTS.



COMMENT VA
MON TRÉSOR ?

" MON PÈRE ÉTAIT COUVERT DE
TATOUAGES. IL EN AVAIT UN ÉNORME
SUR LA POITRINE, AVEC UN H
REPRÉSENTANT LE QUARTIER H. "



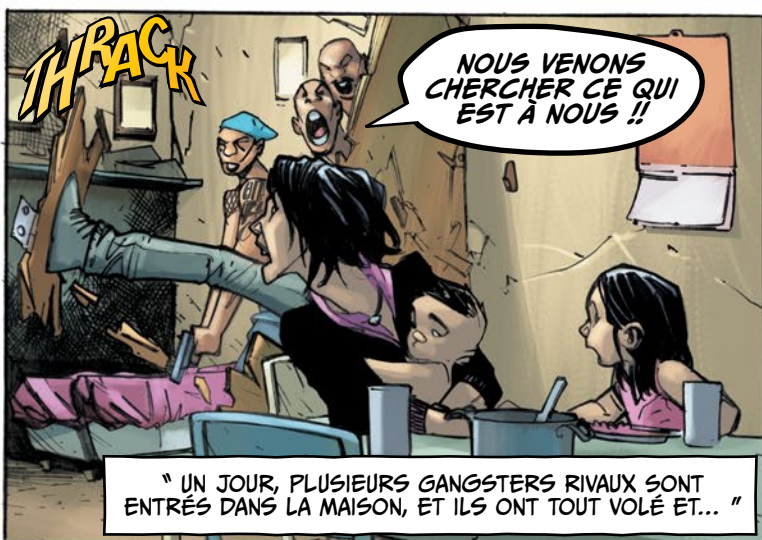


" JE NE ME SOUVIENS PAS DE CE QUE MON PAPA M'A DIT AVANT DE MOURIR... "

" JE SAIS SEULEMENT QU'IL ME MANQUE BEAUCOUP, À CHAQUE INSTANT, DEPUIS SA MORT... "



" SANS PERSONNE POUR NOUS PROTÉGER. "



NOUS VENONS CHERCHER CE QUI EST À NOUS !!

" UN JOUR, PLUSIEURS GANGSTERS RIVAUX SONT ENTRÉS DANS LA MAISON, ET ILS ONT TOUT VOLÉ ET... "



ILS ONT VIOLÉ MA MAMAN DEVANT TOUT LE MONDE, SOUS NOS YEUX.



CETTE MAISON EST À NOUS !

SI, DEMAIN, VOUS N'ÊTES PAS PARTIS... !



... JE TUE CE PETIT LÉZARD !

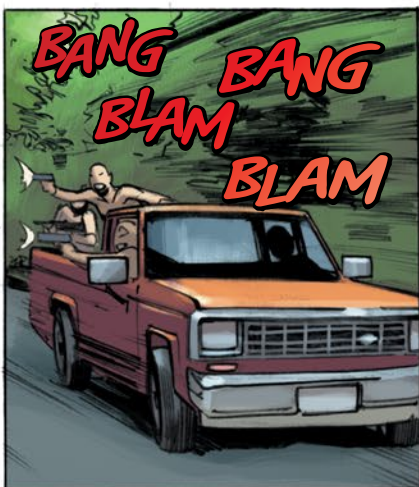
" NOUS N'AVIONS PAS
D'AUTRE CHOIX QUE
DE FUIR. "



" NOUS AVIONS
TRÈS PEUR... "



BANG BANG
BLAM BLAM



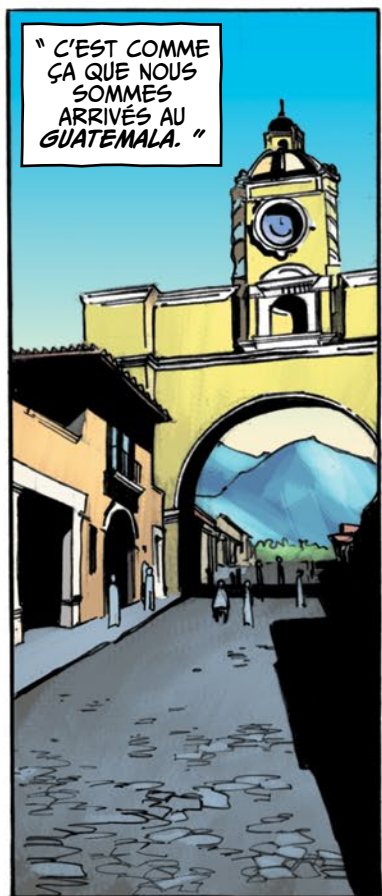
" IL ÉTAIT CLAIR
QUE NOUS NE
POUVIONS PLUS
RESTER AU
HONDURAS... "



BLAM BANG BANG
BANG BLAM
BLAM BANG
BANG BLAM
BLAM BANG
BLAM BANG
BLAM BANG
BLAM BANG



" C'EST COMME
ÇA QUE NOUS
SOMMES
ARRIVÉS AU
GUATEMALA. "



" ET MA MÈRE A COMMENCÉ À
VENDRE DES TORTILLAS POUR
ÉCONOMISER DE L'ARGENT ET
POUVOIR ALLER AUX ÉTATS-UNIS. "





" NOUS SOMMES PARTIS
VERS LA FRONTIÈRE
AVEC LE MEXIQUE. "

PARDON.
CONNAISSEZ-VOUS
QUELQU'UN QUI PEUT
NOUS AIDER À ALLER
RENDRE AUX
ÉTATS-UNIS ?



VOUS
ÊTES TOMBÉS
SUR LA BONNE
PERSONNE.
SUIVEZ-MOI !



ATTENDEZ-
MOI ICI, JE NE
SERAI PAS
LONGUE.



COUREZ !



" ILS ONT FAILLI
NOUS VOLER. "



" ILS VOLAIENT
LE PEU DE CHOSÉS
QU'IL NOUS RESTAIT. "



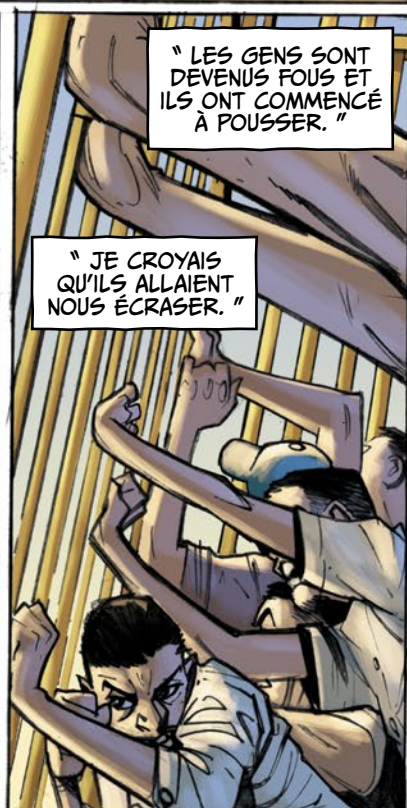
"MAMAN A RÉALISÉ QUE NOUS NE POURRIONS PAS NOUS RENDRE SEULS AUX ÉTATS-UNIS, ET NOUS NOUS SOMMES JOINTS À LA CARAVANE."



Laissez-nous entrer, nous sommes des gens bien !

OUI ! S'IL VOUS PLAÎT !

NOUS DEVONS POUSSER... !

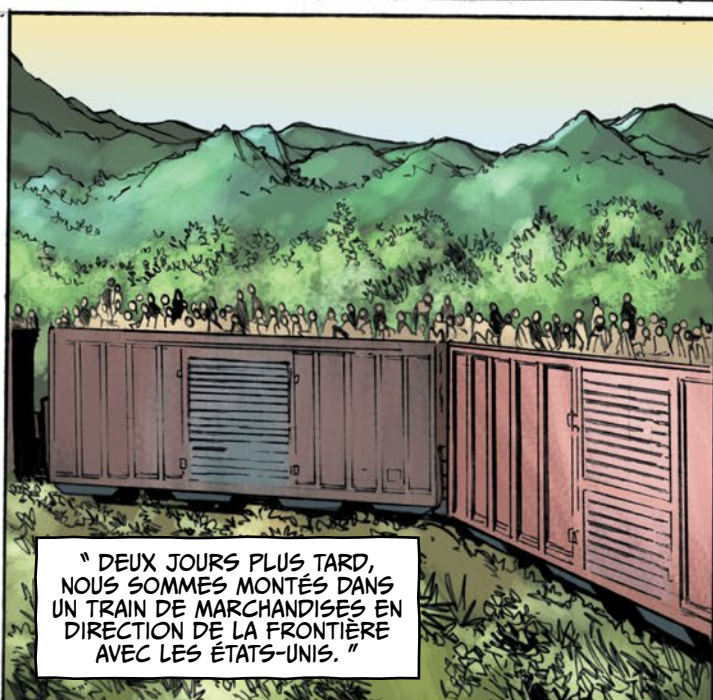


"LES GENS SONT DEVENUS FOUS ET ILS ONT COMMENCÉ À POUSSER."

"JE CROYAIS QU'ILS ALLAIENT NOUS ÉCRASER."



"ILS ONT FAIT TOMBER LA GRILLE ET MA MAMAN NOUS A DIT DE COURIR."



"DEUX JOURS PLUS TARD, NOUS SOMMES MONTÉS DANS UN TRAIN DE MARCHANDISES EN DIRECTION DE LA FRONTIÈRE AVEC LES ÉTATS-UNIS."



" LA
PLUPART
DES GENS
ÉTAIENT
COMME
NOUS, ILS
RISQUAIENT
D'ÊTRE TUÉS
DANS LEURS
PAYS. "

" OU ILS VOULAIENT
SIMPLEMENT LE MEILLEUR
POUR LEURS FILLES ET
LEURS GARÇONS. "

" IL Y AVAIT DES HONDURIENS, DES
GUATÉMALTÈQUES, DES SALVADORIENS
ET DES NICARAGUAYENS... "

AVEZ-VOUS
QUELQUE CHOSE
À MANGER ?



NON,
NOUS N'AVONS
RIEN.

DONNEZ-
LEUR LA
MOITIÉ !



MERCI !

MERCI DE
TOUT NOTRE
CŒUR !



" LA MAJORITÉ
DES GENS
DE BONNES
PERSONNES. "

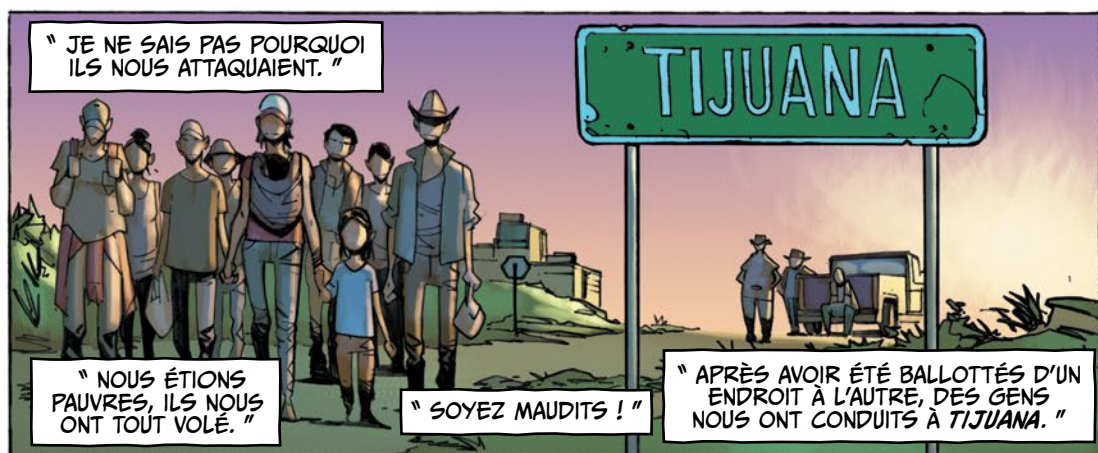
" MAIS, IL Y AVAIT AUSSI
DES GENS MAUVAIS. "

" ET ILS NOUS
ONT ATTAQUÉS. "



DONNE-MOI
TOUT CE QUE
TU AS !

TOI AUSSI !
DONNE-MOI TON
ARGENT !



" JE NE SAIS PAS POURQUOI
ILS NOUS ATTAQUAIENT. "

" NOUS ÉTIIONS
PAUVRES, ILS NOUS
ONT TOUT VOLÉ. "

" SOYEZ MAUDITS ! "

" APRÈS AVOIR ÉTÉ BALLOTTÉS D'UN
ENDROIT À L'AUTRE, DES GENS
NOUS ONT CONDUITS À TIJUANA. "



NOUS VOUS AIDERONS
À TRAVERSER LA
FRONTIÈRE, MAIS
VOUS DEVREZ PAYER
TROIS MILLE
DOLLARS.

NOUS
N'AVONS
RIEN.

DEUX
POUR TOI,
ET CINQ
CENTS POUR
CHACUN DES
ENFANTS.

ALORS,
TROUVE-LES,
ET PUIS VIENS
ME VOIR !



" NOUS AVONS TRAVILLÉ TOUS LES
TROIS POUR OBTENIR L'ARGENT... "



" MAIS MÊME EN TRAVAILLANT
UN AN, NOUS N'AVONS PAS
OBTENU CET ARGENT... "



NOUS AVONS
SEPT MILLE
PESOS.

CE N'EST
PAS ASSEZ !



C'EST TROP
PEU D'ARGENT,
MADAME !

SI VOUS VOULEZ, JE PEUX
FAIRE UN RABAIS. CE SERA
DEUX MILLES DOLLARS
POUR VOUS TROIS.

DÉSOLÉ
MADAME ! MAIS,
VRAIMENT, C'EST
LE MOINS QUE JE
PUISSE VOUS
PROPOSER.

C'EST TOUT
CE QUE NOUS
AVONS...



MADAME !



J'AI ENTENDU
CE QUE TU AS DIT
AU PASSEUR.

CONNAISSEZ-VOUS
L'ESPACE BIENVEILLANT
DE SAVE THE CHILDREN
DANS LE FOYER POUR
MIGRANTS ?



JE NE SAIS
PAS DE QUOI VOUS
PARLEZ ! ET ÇA NE
M'INTÉRESSE PAS !

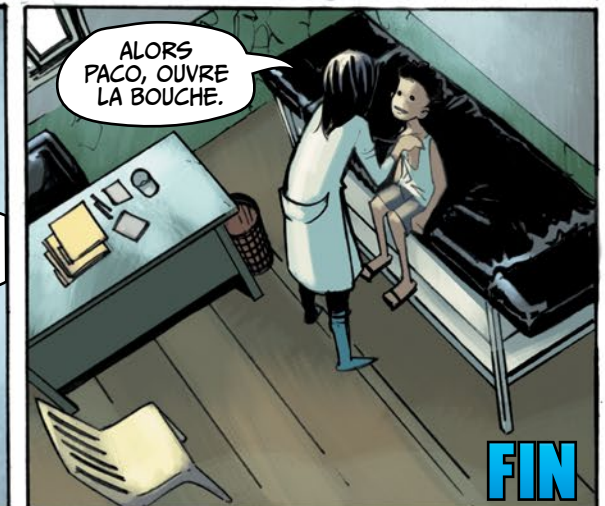
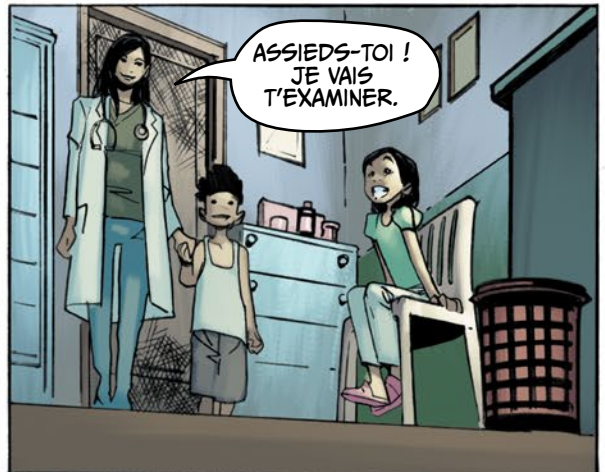
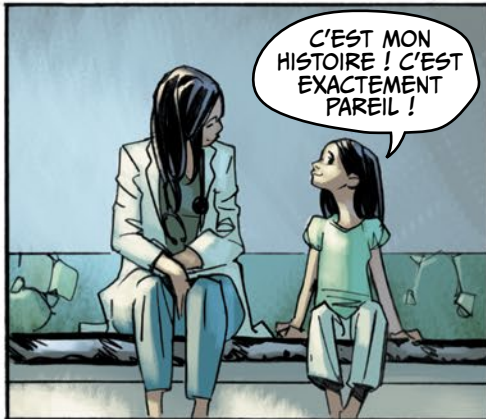
JE SAIS QUE
VOUS NE ME FAITES PAS
CONFIANCE. AUCUN DE NOUS
NE FAIT PLUS CONFIANCE
AUX AUTRES !



MON
MARI A ÉTÉ
TUÉ DANS
LA RUE !

JE SUIS
DÉSOLÉE !

SI NOUS NE
NOUS AIDONS
PAS LES UNS LES
AUTRES, PERSONNE
NE S'EN SORTIRA
VIVANT.



Biographie ANA

Yo soy.

Yesica se vuelve ha

Suerten

Se dirige hacia l y junta dispensario.

Entran y alrededor

La enf



Guillermo Arriaga

Dessinateur mexicain le plus reconnu au monde. Depuis 1992 il a travaillé dans les plus importantes maisons d'édition au monde, ses débuts dans **Milestone** lui ont ouvert les portes de DC Comics, où il a donné vie à des personnages comme « **Impulse** ». Son passage dans des maisons d'édition telles que **Event Comics** et **Wildstorm** lui a permis de réaliser son premier long métrage « **Crimson** » avec **Oscar Pinto** et **Francisco Haghenbeck**, ce qui lui a permis de développer davantage ses talents d'auteurs avec des titres tels que « **Out There** » et « **Revelations** ». Son talent lui a ouvert les portes de **Marvel Comics**, où il continue à ce jour à donner vie aux personnages les plus emblématiques de ladite maison d'édition, étant principalement reconnu pour son travail sur « **Spiderman** ».

Son travail a été publié dans plus de 20 langues, ses mérites l'ont amené à remporter le prestigieux **Prix Saint-Michel** décerné en **Belgique**, berceau de la bande dessinée en **Europe**, et le **Prix Inkpot**, décerné par **Comic-Con International à San Diego** en reconnaissance de sa carrière et de son travail. Son art a atteint le cinéma lorsqu'en 2011 il a développé le concept art du film français « **The Prodiges** » du réalisateur **Antoine Charreyron**.

Toujours prêt à aider et à donner le meilleur de lui-même dans son travail, **ANA** est sa première collaboration pour une cause sociale au **Mexique**.



Edgar Delgado

Créateur de « **Ultraduck** » et « **Les Valiants** », deux des bandes dessinées mexicaines les plus populaires ces derniers temps, publiées aux **États-Unis**, en **France** et au **Mexique** sous le sceau de la maison d'édition **Fixión Narradores**. En plus d'être le coloriste exclusif de **Marvel Comics**, il a travaillé aux titres les plus importants du fameux label éditorial, comme « **The Amazing Spider-Man** », « **Champions** », « **Darth Vader** », « **Star Wars** », parmi beaucoup d'autres.



Leonardo Olea

Écrivain, scénariste, producteur et réalisateur de renom. Il a écrit quatre romans : « **L'Escadron Guillotine** », « **Un Doux Parfum de Mort** », « **Le Bison de la Nuit** », « **El Salvaje** » et plus récemment, « **Salvar el Fuego** », ainsi qu'un livre de contes : « **Retorno 201** ». Titres avec lesquels il est devenu l'un des écrivains les plus influents de la littérature contemporaine et de la langue espagnole. En 2020, il a été lauréat du **Prix du roman Alfaguara** pour « **Salvar el Fuego** ».

Il est également l'auteur des films : « **Amours Chiennes** », « **21 grammes** », « **Trois Enterrements de Melquiades Estrada** », avec lesquels il a remporté **La Palme d'Or** du meilleur scénario au **Festival international du film de Cannes 2005**. « **Babel** » avec lequel il a reçu une nomination aux **Oscars** du meilleur scénario en 2007, ainsi que « **Le Bison de la Nuit** » et « **Loin de la terre brûlée** ». En 2010, il écrit et réalise le court métrage « **El Pozo** » pour commémorer le **Centenaire de la Révolution Mexicaine**. Il a également reçu des prix tels que le **Lion d'or de Venise** pour le film « **Desde Allá** », écrit et réalisé par le Vénézuélien **Lorenzo Vigas** et le **Star Award** décerné par le **Dallas Film Festival**.

ANA est sa première incursion dans le monde de la bande dessinée.



Humberto Ramos



Héctor Negrete

Fort d'une vaste expérience éditoriale et d'une connaissance de l'univers de la bande dessinée, il s'est spécialisé depuis quelques années dans le lettrage de bandes dessinées, principalement avec les magazines **Marvel Comics** et **DC Comics** publiés au **Mexique**, ce qui lui a ouvert les portes pour travailler dans des maisons d'édition tels que **Antarctic Press**. Des livres dans des titres tels que « **Exciting Comics** », « **Horror Comics** » et « **Leave on the Light** », ainsi que le prestigieux magazine de science-fiction **Heavy Metal Magazine**.

Créateur polyvalent, alliant conception, édition et production, il a travaillé avec les plus grandes marques de divertissement, éditeurs et artistes du monde entier. Son travail peut être vu dans des bandes dessinées telles que « **Superman** », « **Run Love Kill** », « **Fairy Quest** » et « **Revelations** ». Il a produit des guides de style et d'identité pour des sociétés telles que **Disney**, **Warner Consumer Products** et **Nike**, ainsi que la conception du titre du court métrage nommé aux **Oscars** « **Pear Cider and Cigarettes** » de **Robert Valley**. Avec plus de 60 livres conçus, sa recherche inlassable de nouveaux défis l'a amené à faire partie de la marque des produits d'édition limitée, **Maфуo**.

La Traversée D'ANA

ANA, c'est l'histoire d'une petite fille qui fuit du **Honduras**, en compagnie de sa famille, afin de sauver leurs vies: ensemble, ils prennent le pénible chemin de la migration forcée vers les États-Unis. Comme Ana, chaque année, des milliers d'enfants et d'adolescents traversent irrégulièrement le territoire mexicain à la recherche d'un présent et d'un avenir prospère et sûr.

ANA, reflète la vie de beaucoup d'enfants et de femmes qui ont été soutenus par le programme "Réponse Humanitaire pour la population migrante et réfugiés dans la frontière nord et sud du Mexique" mis en œuvre par le partenariat entre les organisations **Save the Children** et **HIAS Mexique**, et financé par l'**Aide Humanitaire de l'Union Européenne**.

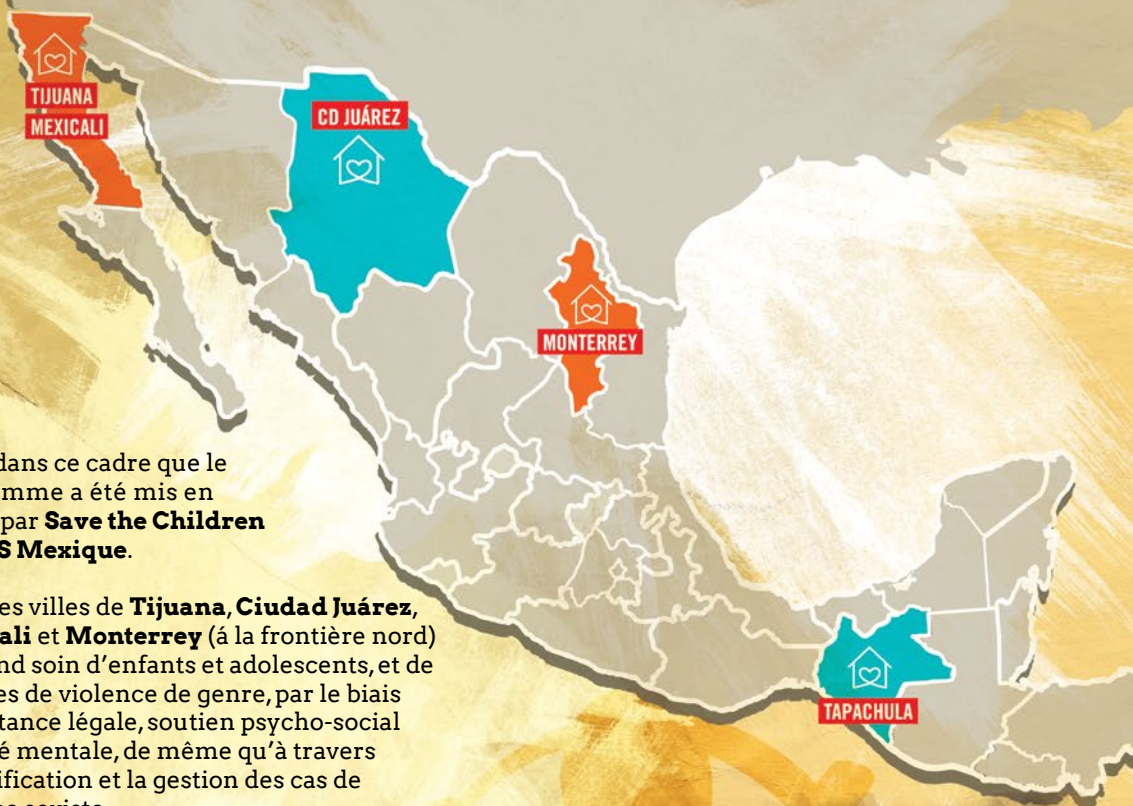
Cette bande dessinée a été possible grâce au généreux soutien de **Guillermo Arriaga** et **Humberto Ramos**, qui, par la création de cette histoire, plongent les lectrices et les lecteurs dans les dures expériences auxquelles font face les enfants et les adolescents migrants dans le **Continent Américain**.

On estime qu'un migrant sur trois qui entre au **Mexique** est un enfant ou adolescent, dont la majorité provient du **Guatemala**, du **Salvador** et du **Honduras**. La pauvreté, la violence, le changement climatique, ainsi que les conflits sociaux et politiques sont les causes principales de la migration forcée des enfants et adolescents dans la région. Seuls ou accompagnés, ils traversent les frontières par des chemins de plus en plus dangereux, afin d'éviter les contrôles migratoires et pouvoir ainsi atteindre leur objectif.

Le voyage peut être dangereux et traumatisant. Beaucoup d'entre eux ont fui leurs foyers dans des conditions épouvantables. Ils ont également fait face à de sévères épisodes de violence lors de leur trajet: ils ont dormi dans la rue très affamés, Ils sont tombés malades ou ils ont subi des vols, des abus et quelques-uns ont même été tués.

L'exode des migrants qui sont entrés au **Mexique** en 2018, les **Protocoles de Protection des Migrants (MPP)** mis en place par le gouvernement nordaméricain entre 2019 et 2020, ainsi que la Pandémie de la **COVID-19**, ont entraîné qu'une grande quantité de migrants soit restée sur le territoire mexicain, sans possibilités de continuer leur trajet.





C'est dans ce cadre que le programme a été mis en œuvre par **Save the Children** et **HIAS Mexique**.

Dans des villes de **Tijuana, Ciudad Juárez, Mexicali** et **Monterrey** (à la frontière nord) on prend soin d'enfants et adolescents, et de victimes de violence de genre, par le biais d'assistance légale, soutien psycho-social et santé mentale, de même qu'à travers l'identification et la gestion des cas de violence sexiste.

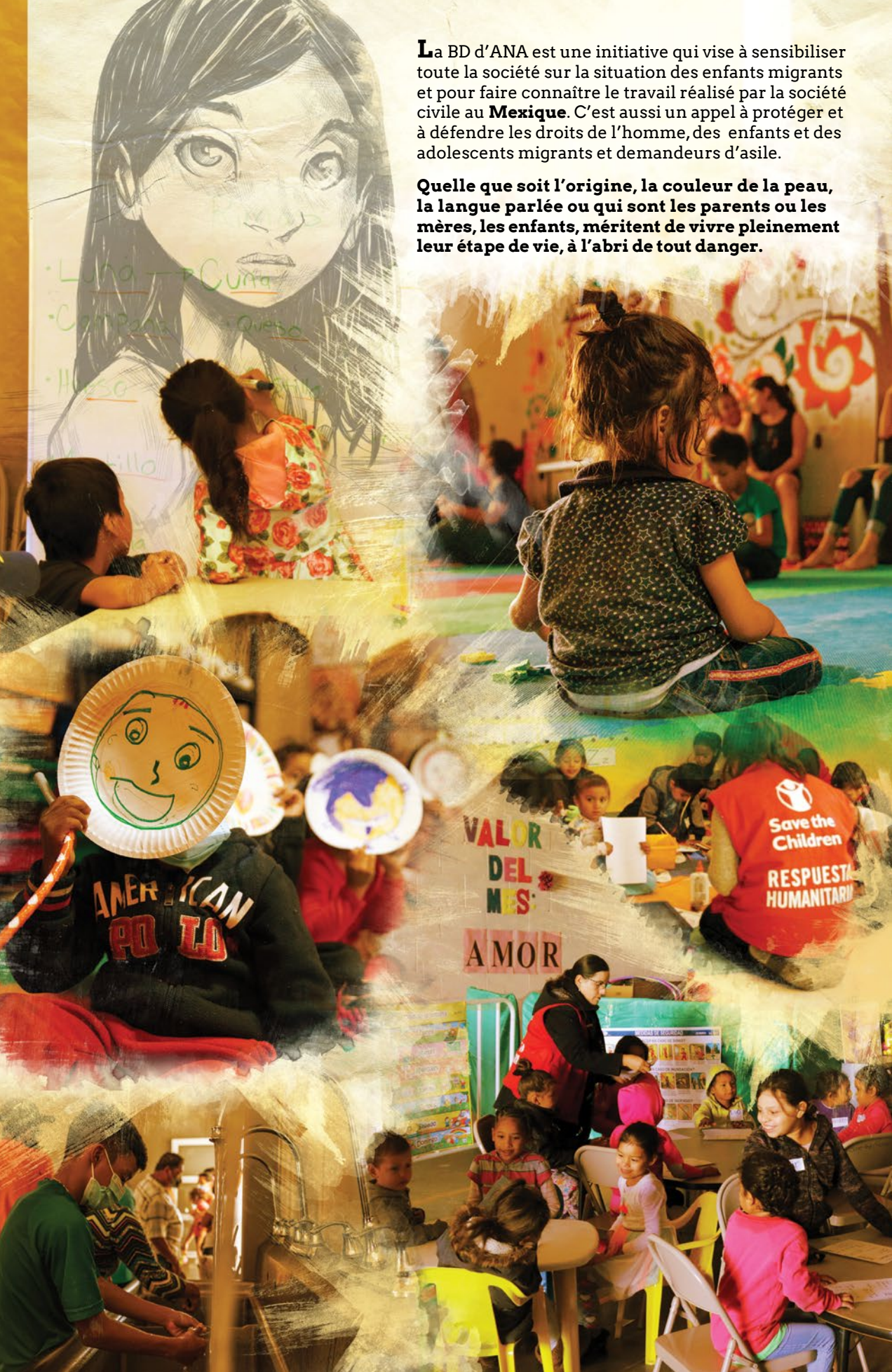
Dans la ville de **Tapachula** (à la frontière sud), des refuges pour migrants ont été améliorés en renforçant les mécanismes de réduction de risques de désastres tout en respectant également les standards de **Protection Civile** au **Mexique**. On y travaille avec les résidents adultes réfugiés, et les enfants et adolescents sont inclus, afin de mettre en place des mesures de réduction des risques et des menaces d'origine anthropogénique, en prenant en compte les différents besoins, les différents âges et genres de la population migrante et réfugiée.

Aux deux frontières, le partenariat mène à bien des campagnes d'hygiène et de propreté, et fournit des kits d'hygiène pour éviter les contagions causées par la pandémie de la **COVID-19**. Aussi, durant cette période de pandémie, des paquets d'aliments frais sont également distribués aux populations. Enfin, des actions sont menées afin de maintenir en sécurité les personnes accompagnées à travers le programme.



La BD d'ANA est une initiative qui vise à sensibiliser toute la société sur la situation des enfants migrants et pour faire connaître le travail réalisé par la société civile au **Mexique**. C'est aussi un appel à protéger et à défendre les droits de l'homme, des enfants et des adolescents migrants et demandeurs d'asile.

Quelle que soit l'origine, la couleur de la peau, la langue parlée ou qui sont les parents ou les mères, les enfants, méritent de vivre pleinement leur étape de vie, à l'abri de tout danger.





L'Union Européenne et ses **États Membres** sont les principaux donateurs d'aide humanitaire au monde.

L'aide est une expression de la solidarité européenne envers les personnes dans le besoin. **L'Union européenne**, à travers sa *Direction Générale de la Protection Civile et des Opérations Européennes d'aide Humanitaire (ECHO)*, aide chaque année des millions de personnes touchées par les conflits et les catastrophes dans le monde.

Basée à **Bruxelles** et dotée d'un réseau mondial de bureaux extérieurs, l'Union européenne aide les personnes les plus vulnérables sur la base des besoins humanitaires.

Pour plus d'information consultez:



**Save the
Children**



Mexique

www.savethechildren.mx



SaveChildrenMx



SavetheChildrenMexico



savethechildren_mx



Save the Children México



Espagne

www.savethechildren.es



SaveChildrenEs



savethechildren.es



savethechildren_es



Save the Children España



Financé par
la protection civile
et l'aide humanitaire
de l'Union européenne

ec.europa.eu/echo/



eu_echo



ec.humanitarian.aid



eu_echo



EU Civil Protection & Humanitarian Aid

CONSULTEZ LA VERSION
NUMERIQUE D'ANA Á:

apoyo.savethechildren.mx/ana



savethechildren.es/comic-ana

